

Ripni Kalinke

("Let's Get Up and Join the Dance, Kalinke")

From the Rhodope Mountains in southern Bulgaria

Meter: 2/4 time.

This dance is named after the popular song from the Rhodopes. The style of dancing is subtle. Men are on the right of the semicircle in a belt-hold; women are on the left side with the left hand on their own belt and their right arm through the bent elbow of the woman to their right. The connection between the men and the women is by a handkerchief.

The dancers face center throughout.

Each measure can be counted "one-two", with the exception of those in which the dancers do the "prisitvane" motion. These measures should be counted "one-and-two-and." The "prisitvane" movement is three small leaps plus a pause on the second "and."

Weight is on the L foot, and each figure is eight measures.

Figure 1

Measures:

1. Step forward and bounce on R.
2. Step backward and bounce on L.
- 3-4. Same as 1-2.
5. Leap to R onto R, leap onto L to R, crossing L in front of R.
6. Same as measure 5, but L crosses behind R.
7. Lean to R on R and bounce.
8. Lean to L on L and bounce.

Figure 2

Measures:

- 1-2. Same as 1-2 of Figure 1
3. Stamp and step on R in place
4. Bounce on R, step on L to R crossing in front of R
5. "Prisitvane" toward center starting with R
6. "Prisitvane" starting with L
7. Two small leaps with pivoting backward
8. Same as measure 7

Figure 3

Measures:

1. Step and bounce on R to R.
2. Step and bounce on L to R, crossing in front of R.
3. Leap to R onto R, leap to R onto L behind R.
4. Same as measure 3, but leap onto L in front of R.
5. Step with R to R, leap onto L to R.
6. Same as measure 5.
- 7-8. Same as 7-8 in Figure 1.

Figure 4

Measures:

1. Two leaps toward center, starting with R
2. Same as measure 1
- 3-4. "Prisitvane" twice toward center
- 5-7. Same as 1-3 but away from center
8. Step on L, stamp with R closing to L

Figure 5 (optional).

Measures:

- 1-3. Same as 1-3 of Figure 3
4. Step with R to R, lift L
- 5-7. Same as 1-3 but with opposite footwork to L
8. Step on L to L, close R to L

Sequence of the dance:

1st verse	1,2,2
Short interlude	3
2nd verse	1,2,2
Long interlude	3,4
3rd verse	1,2,2
Short interlude	3
4th verse	1,2,2
Long interlude	3,4
5th verse	1,2,2
Finale	3 (with closing R to L at the end) or 5

Lyrics

(1)
Ripni Kalinke da tropnime
da sa poukat doushmanine.
Da sa poukat doushmanine
hem i moyne hem I tvoyne.
Da sa poukat doushmanine
hem i moyne hem I tvoyne.

(2)
Bre yunache loudou mlado
kak da ripna kak da tropna.
Kak da ripna kak da tropna
ga vish mayka ot de glyoda.
Kak da ripna kak da tropna
ga vish mayka ot de glyoda.

(3)
Kou ta glyoda da ta glyoda
tebe mayka mene baba.
Ripni Kalinke da tropnime
da sa poukat doushmanine.
Ripni Kalinke da tropnime
da sa poukat doushmanine.

(4)
Bre yunache loudou mlado
kak da ripna kak da tropna.
Kak da ripna kak da tropna
vish boubayko ot de glyoda.
Kak da ripna kak da tropna
vish boubayko ot de glyoda.

(5)
Kou ta glyoda da ta glyoda
teb boubayko mene dedo.
Ripni Kalinke da tropnime
da sa poukat doushmanine.
Ripni Kalinke da tropnime
da sa poukat doushmanine

Translation

(1)
Let's get up and join the dance Kalinke
Despite those who are opposed to our being close
Both on your side and my side.

(2)
Hey young lad, young and wild,
How to dance near you
When my mother is watching from over there.

(3)
Let your mother watch if she wants
Mother to you, perhaps my future mother-in-law
So let's get up and dance near each other, despite
the circumstances.

(4)
Hey young lad, young and wild,
How to dance near you when my father is also
watching from over there.

(5)
Let your father watch if he wants
Father to you, perhaps my future father-in-law.
So let's get up and dance near each other, despite
the circumstances.

Described, translated and presented by Yuliyana Yordanov, ©2004